

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Fra Diavolo oder Das Gasthaus in Terracina**

**Auber, Daniel-François-Esprit**

**Mainz [u.a.], [ca. 1830]**

6. Finale. Allegro

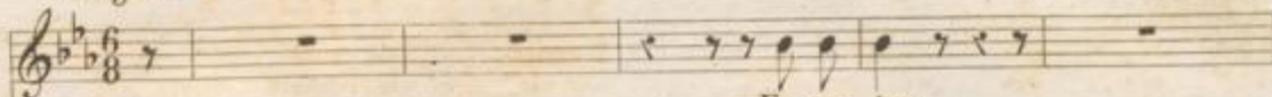
[urn:nbn:de:bsz:31-236224](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-236224)

FINALE.

de l'Opéra Fra-Diavolo, p. Auber. 77.

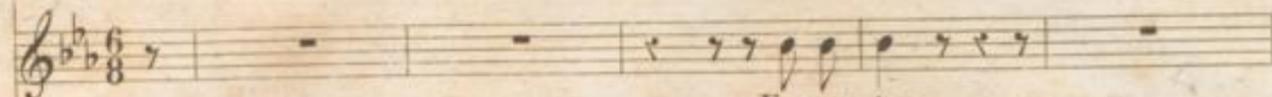
Allegro.

PAMELA.



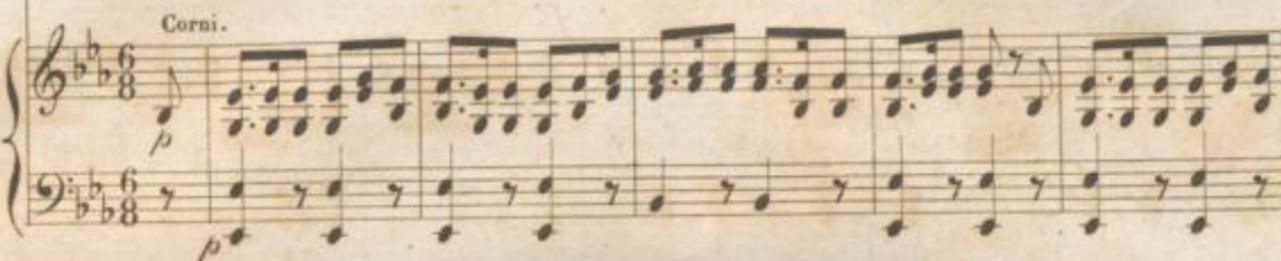
E cou - tez  
Hô - ret doch!

MYLORD.

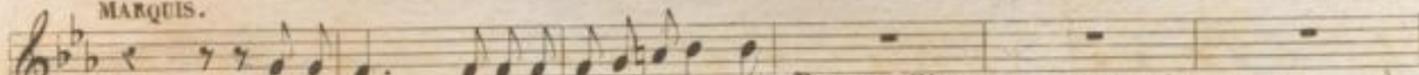


E cou - tez  
Hô - ret doch!

N° 6.



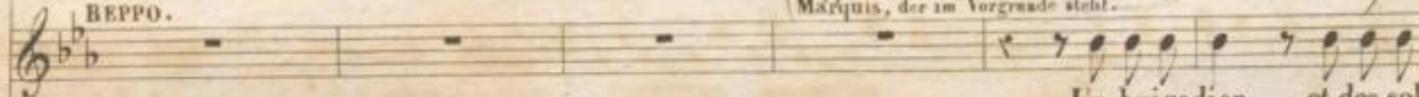
MARQUIS.



quelle est donc — cette marche guerrière  
Welch ein Marsch — tönt von Ferne hierher

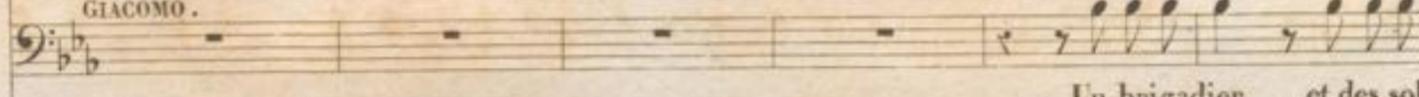
(Beppo et Giacomo entrent mystérieusement et disent à demi-voix au Marquis sur le devant du théâtre.)  
(Beppo und Giacomo treten vor und sagen heimlich zu dem Marquis, der im Vordergrund steht.)

BEPPLO.

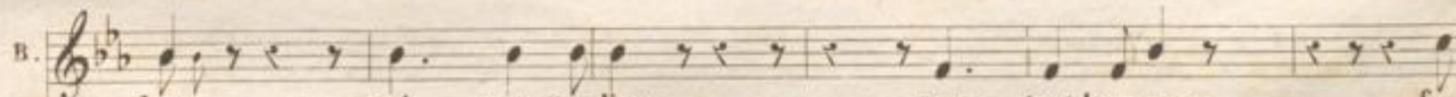
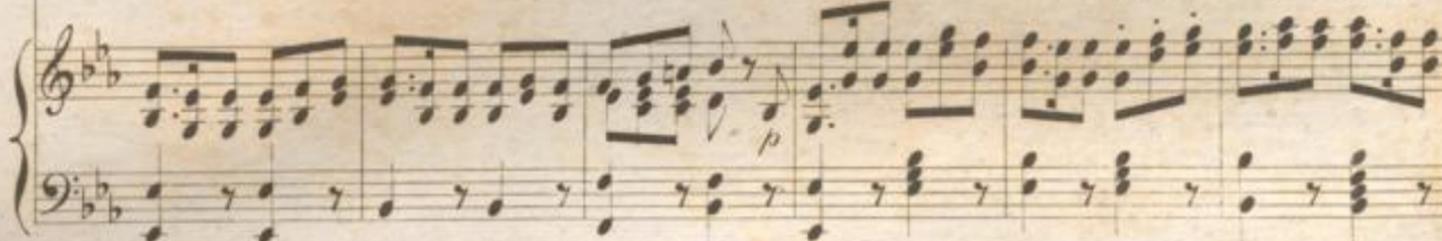


Un brigadier et des sol.  
Ein Offi - cier mit ihm Sol.

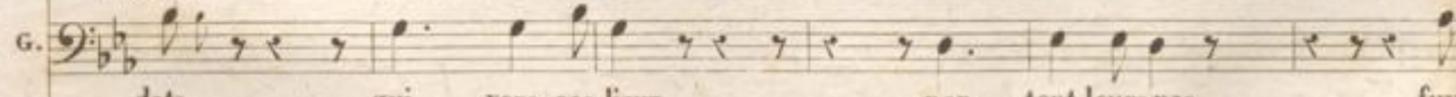
GIACOMO.



Un brigadier et des sol.  
Ein Offi - cier mit ihm Sol.



- dats qui vers ces lieux por - tent leurs pas fuy -  
- daten schei - nen hierher hie - her zu ziehn! wir



- dats qui vers ces lieux por - tent leurs pas fuy -  
- daten schei - nen hierher hie - her zu ziehn! wir



MARQUIS.

ja mais Poltrons du cœur  
 Nie - mais wer wird gleich beben  
 ons flichn! je n'en ai guère hiergilt's das Leben!

ons flichn!

auprès de moi n'é-tes vous pas  
 ihr Buben traut! auf mich nicht mehr!

Cornu.

CHŒUR. Gens de l'auberge et du Village. *f* Vic - toi - re  
 Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria!

CHOR. Dienerschaft im Gasthofe und Landleute. *f* Vic - toi - re  
 Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria!

CHŒUR d'Archers. *f* Vic - toi - re  
 Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria!

CHOR römischer Dragoner. *f* Vic - toi - re  
 Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria! Vic - to - ria!

toi - re Victoi re re - jouissons nous  
 to - ria, Victo ria Welch beglückter Tag,

toi - re Victoi re re - jouissons nous  
 to - ria, Victo ria Welch beglückter Tag,

toi - re Victoi re re - jouissons nous  
 to - ria, Victo ria Welch beglückter Tag,

toi - re Victoi re re - jouissons nous  
 to - ria, Victo ria Welch beglückter Tag,

toi - re Victoi re re - jouissons nous  
 to - ria, Victo ria Welch beglückter Tag,

ré - jous - sons nous pour eux quel - le gloi - re pour eux quel - le  
 deñ es un - ter - lag je - ne Räu - ber ban - de Schrecken die - sem

ré - jous - sons nous pour eux quel - le gloi - re pour eux quel - le  
 deñ es un - ter - lag je - ne Räu - ber - ban - de Schrecken die - sem

ré - jous - sons nous pour eux quel - le gloi - re pour eux quel - le  
 deñ es un - ter - lag je - ne Räu - ber - ban - de Schrecken die - sem

ré - jous - sons nous pour eux quel - le gloi - re pour eux quel - le  
 deñ es un - ter - lag je - ne Räu - ber - ban - de Schrecken die - sem

ré - jous - sons nous pour eux quel - le gloi - re pour eux quel - le  
 deñ es un - ter - lag je - ne Räu - ber - ban - de Schrecken die - sem

gloi - re ils sont tombés sous leurs coups ils sont tombés sous leurs coups Vic -  
 Lan - de, Frohlokt sie fiel ihrem Muth! Frohlokt sie fiel ihrem Muth, Vic -

gloi - re ils sont tombés sous leurs coups ils sont tombés sous leurs coups Vic -  
 Lan - de, Frohlokt sie fiel ihrem Muth! Frohlokt sie fiel ihrem Muth, Vic -

gloi - re ils sont tombés sous leurs coups ils sont tombés sous leurs coups Vic -  
 Lan - de, Frohlokt sie fiel ihrem Muth! Frohlokt sie fiel ihrem Muth, Vic -

gloi - re est sont tombés sous nos coups ils sont tombés sous nos coups Vic -  
 Lan - de, Frohlokt sie fiel unserm Muth! Frohlokt sie fiel unserm Muth, Vic -

gloi - re est sont tombés sous nos coups ils sont tombés sous nos coups Vic -  
 Lan - de, Frohlokt sie fiel unserm Muth! Frohlokt sie fiel unserm Muth, Vic -

ZERLINE.

(Courant à Lorenzo.)  
citt zu Lorenzo.

C'est lui que je re-  
 Lo - ren - zo seh ich.

toi - re Vic - toi - re Vic - toi - re  
 to - ria Vic - to - ria Vic - to - ria

toi - re Vic - toi - re Vic - toi - re  
 to - ria Vic - to - ria Vic - to - ria

toi - re Vic - toi - re Vic - toi - re  
 to - ria Vic - to - ria Vic - to - ria

toi - re Vic - toi - re Vic - toi - re  
 to - ria Vic - to - ria Vic - to - ria

vois C'est lui que je revois  
wieder Lo - ren - zo seh ich wieder

PAMELA.

Lorenzo. de grace expliquez vous de grace expliquez vous  
(ebenfalls zu Lorenzo) Signor erklären sie! ich bit te reden sie

MYLORD.

de grace expliquez vous de grace expliquez vous  
Signor erklären sie! ich bit te reden sie

sempre *p*

LORENZO.

en si len ce et dans l'om bre sui  
Wir ver folg ten, still und sacht! der

L.

vant leurs pas errants  
küh nen Räu ber Schritte!

L.

dans un dé fi le som bre j'ai sur  
Und des Gebü - sches Nacht führ - te si - cher

MARQUIS.

(à part.)  
bei Seite

et je n'étais pas la  
Und ich warnicht dabey!

pris uns in des Hohl ces brigands weg's Mit - te long - Wir

temps a - vec au da - ce ils se sont compor -  
grif - fen an mit Blit - zes Schnell le als Män - ner fechten sie im

tés vingt d'entre eux sur la pla - ce en  
Streite Zwanzig blie - ben auf der Stel - le ! sie

MARQUIS.

(à part.)  
bei Seite

ô fu - reur  
kaumhalt ich mich!

bra - ves sont restés mais l'effroi qui les  
blie - ben auf der Stelle doch die an dern voll

L. *ga - gne dis - per - se ces bandits l'e*  
*Schre - cken, sie such - ten da - rauf das Weite! das*

L. *cho - de la monta - gne a re - pe - té - ce*  
*E - cho, vom Ber - ge und Wald! von unserm Siegesruf er -*

L. *cris Victoi - re re*  
*schallt! Victo - ria ria!*

*f Victoi - re Victoi - re Victoi - re*  
*Victo - ria Victo - ria Victo - ria*

*f Victoi - re Victoi - re Victoi - re*  
*Victo - ria Victo - ria Victo - ria*

*f Victoi - re Victoi - re Victoi - re*  
*Victo - ria Victo - ria Victo - ria*

*f Victoi - re Victoi - re Victoi - re*  
*Victo - ria Victo - ria Victo - ria*

Victoi - re *p* ré - jou - is - sons nous  
 Victo - ria! welch beglük - ter Tag,

Victoi - re *p* ré - jou - is - sons nous  
 Victo - ria! welch beglük - ter Tag,

Victoi - re *p* ré - jou - is - sons nous  
 Victo - ria! welch beglük - ter Tag,

Victoi - re *p* ré - jou - is - sons nous  
 Victo - ria! welch beglük - ter Tag,

Victoi - re *p* ré - jou - is - sons nous  
 Victo - ria! welch beglük - ter Tag,

ré - jou - is - sons nous pour eux quel - le gloi - re  
 denn es un - ter - lag je - ne Räu - ber - ban - de

ré - jou - is - sons nous pour eux quel - le gloi - re  
 denn es un - ter - lag je - ne Räu - ber - ban - de

ré - jou - is - sons nous pour nous quel - le gloi - re  
 denn es un - ter - lag je - ne Räu - ber - ban - de

ré - jou - is - sons nous pour nous quel - le gloi - re  
 denn es un - ter - lag je - ne Räu - ber - ban - de

pour eux quel - le gloi - - re *f* ils sont tombés sous leurs  
 Schre - cken die - ser Lan - - de ! sie un - ter - lag ! un - ter -

pour eux quel - le gloi - - re *f* ils sont tombés sous leurs  
 Schre - cken die - ser Lan - - de ! sie un - ter - lag ! un - ter -

pour eux quel - le gloi - - re *f* ils sont tombés sous leurs  
 Schre - cken die - ser Lan - - de ! sie un - ter - lag ! un - ter -

pour nous quel - le gloi - - re *f* ils sont tombés sous nos  
 Schre - cken die - ser Lan - - de ! sie un - ter - lag ! un - ter -

pour nous quel - le gloi - - re *f* ils sont tombés sous nos  
 Schre - cken die - ser Lan - - de ! sie un - ter - lag ! un - ter -

coups ils sont tombés sous leurs coups Victoi - re Vic -  
 - lag ! sie un - terlag , ih - rem Muth Victo - ria Vic -

coups ils sont tombés sous leurs coups Victoi - re Vic -  
 - lag ! sie un - terlag , ih - rem Muth Victo - ria Vic -

coups ils sont tombés sous leurs coups Victoi - re Vic -  
 - lag ! sie un - terlag , ih - rem Muth Victo - ria Vic -

coups ils sont tombés sous nos coups Victoi - re Vic -  
 - lag ! sie un - terlag , un - serm Muth Victo - ria Vic -

coups ils sont tombés sous nos coups Victoi - re Vic -  
 - lag ! sie un - terlag , un - serm Muth Victo - ria Vic -

*sempre f*

- toi - re Vic - toi - re  
 - to - ria Vic - to - ria  
 - toi - re Vic - toi - re  
 - to - ria Vic - to - ria  
 - toi - re Vic - toi - re  
 - to - ria Vic - to - ria  
 - toi - re Vic - toi - re  
 - to - ria Vic - to - ria

Flauto.

LORENZO.

(à Mylord.)  
(in Milord)

sur l'un de ces bandits couchés sur la pous  
 Bei ei - nem der Bandi - ten der todt zur Er - de

s'en emparant  
(Parst ihm die rasch)  
PAMELA

siè - re j'ai retrou - ve My - lord cet Ecrin C'est le  
 sank ! da fand ich hier My - lord diesen Schmuck. Der meine

ZERLINE.

P. mien c'est bien lui le voila sort heureux sort heu-  
 ist's Tausend dank, tausend dank, tau - send dank! <sup>(a part. bei Seite)</sup> wel - ches

MARQUIS.

sort con trai - re  
 O Missgeschick,

MYLORD.

c'est bien lui le voila sort heureux  
 Tausend dank, tausend dank, tau - send dank!

PAMELA.

Z. reux sort heureux  
 Glück, wel - ches Glück,

MARQUIS. <sup>(montrant Lorenzo. mit Bedeutung auf Lorenzo.)</sup>

My. sort heureux. Sort contrai - re par lui perdre a la fois mes sol-  
 wel - ches Glück, Miss - geschick ha es raubt der jun - ge Held, mir die

ZERLINE.

de - ja quit - ter cet - te de -  
 So schnell willst du uns schon ver -

LORENZO.

Ma. - dats et mon bien a - dien Mylord  
 Truppen und mein Geld. Mi - lord leben sie wohl,

Z. *meu - re pourquoi donc re - par - tir à cette heu - re*  
*las - sen! bleibe doch, bleibe doch ein Weilchen nur!*

L. *il le faut le chef des ban -*  
*ich muss fort, den Räu - ber -*

L. *- dits a su nous é - chap - per mais je suis sur sa trace il*  
*chef! gelang's uns nicht zu fassen doch wir sind, ja wir sind, be -*

PAMELA. *(le retenant, hält ihn zurück)*  
*un ins - tant je vous*  
*Einen Au - genblick ich*

L. *ne peut nous tromper A - dieu Zer - li - ne*  
*reits auf sei - ner Spur! lewohl Zer - li - ne*

P. *(a Mylord.) (le tirant avec peine de sa poche.)*  
*(in Milord.) zieht es wagem aus der Tasche MYLORD. in ihm leise PAMELA.*  
*prie le portefeuille à vous et pourquoi chère a - mi - e le porte - feuille a*  
*bitte, Milord ihr Por - te - feuille Und warum liebes Kind! hierheischt es wohl die*

(ouvrant le porte feuille et y prenant des billets de banque.)  
 öffnet er und nimmt einige Banknoten heraus

P. vous  
Sittete

My lord qui chérissait beau - coup les gens de cœur de  
 O glauben Sie Mi - lord schätzt Tapferkeit und Muth, und

(montrant la pancarte du fond.) (repoussant les  
 zeigt ihm die Papiere weist sie zu-  
 LORENZO.)

ces Dix mil - le francs est vo - tre dé - bi - teur Lisez plus - tôt jamais  
 bit - tet hier zehntau - send Li - re an - zu - nehmen lesen Sie selbst. Niemals,

billets.)  
rück

PAMELA.  
 (a demi - voix.)  
 (leise zu ihm)

quelle i - dée est la votre c'est la dot de Zerline accep - tez au - jour - d'hui un tré -  
 Sie wollen mich beschämen! Be - denken Sie dass die - se klei - - ne Schuld! leicht Zer -

ZERLINE.  
 (le prenant vivement.)  
 nimmt sie freudig

moi j'ac - cep - te pour lui le voila  
 mein Glück verdank ich ihrer Huld, ich nehme es

P. - sor qui pourrait vous en don - ner un au - tre  
 - lins Hand Zerlins Hand für sie be - stimmt.

richie dieu mer - ci au - tant que son ri - val à mon pé - re  
 an da - er's nicht nimmt, so reich wie Franz ist er jetzt ja du darfst!

LORENZO.

et je puis... deman -  
 darf ich wohl, deine

(avec joye.)  
 (mit Freude.)

Fl: Ob:

pp

dès demain et ma main heureux des - tin  
 meine Hand! und mein Herz, o süßes Loos

L. der... et ton cœur... o sort près - père  
 Hand, und dein Herz, vom Va - ter begehren!

ah! je re - nais à l'es - pé - ran - ce le  
 ja die Hoff - nung là - chelt wie - - der führet

Ma. que la fu - reur et la ven - gean - ce pour le pu - nir arment nos  
 o senke dich o Nacht her - nie - der und wafne meinen Räuber

L. ah! je re - nais à l'es - pé - ran - ce le  
 ja die Hoff - nung là - chelt wie - - der führet

BEPPPO.

GIACOMO.

et la fureur et la ven - gean - ce  
 o senke dich o Nacht hernie - der,

et la fureur et la ven - gean - ce  
 o senke dich o Nacht hernie - der,

Vlto. Corri. Fag. pp

Z. Ciel me ra-mène en tes bras  
mich in dei-nem Arm

P. ren - - - - - dons hom-ma-ge à sa vaill - -  
Mei - - - - - nen Schmuck ihn sch ich

Ma. bras arm. son sang ex-pie-ra son of-fen-se  
ja bald bin ich der Räuber wie-der

L. Ciel me ra-mène en tes bras  
mich in dei-nen Arm

My. ren - - - - - dons hom-mage à sa vaill  
lh - - - - - ren Schmuck er-hält sie

B. pour le pu-nir ar-ment nos bras son sang ex-pie-ra son of-  
und waffne unsern star-ken Arm wir kehren schnell als Sieger

G. pour le pu-nir ar-ment nos bras son sang ex-pie-ra son of-  
und waffne unsern star-ken Arm wir kehren schnell als Sieger

Z. d'aujourd'hui  
Und mor-gen

P. lan wie-der ce le ciel a pro-tè-ge ses pas cher E-crin die  
wie-der dank des jun-gen Krie-gers Muth er warf die

Ma. pour le pu-nir ar-ment nos bras son sang ex-  
und spotte dieser Feinde Schwarm! ja bald bin

L. d'aujourd'hui  
Und mor-gen

My. lan wie-der, ce le ciel a pro-tè-ge ses pas cher E-crin die  
wie-der, dank des jun-gen Krie-gers Muth er warf die

B. fen-se der pour le pu-nir arment nos bras son sang ex-  
wie-der verspotten dieser Feinde Schwarm, bald keh- ren

G. fen-se der bald keh- ren  
wie-der

Z. mon bon heur com mence ah quel mo - ment plein d'ap - pas d'au - jour - d'hui  
 tô - nen Hoch - zeit - lie - der ju - belt froher Gä - ste Schwarm, und mor - gen

P. ma seule es - pé - rance ah tu ne me quit - te - ras pas cher E - crin  
 stol - zen Fein - de nie - der ret - te - te uns Hab - und Gut, er warf die

Ma. - pie - ra son of - fense et je jure i - ci son tré - pas son sang ex -  
 ich - der Räu - ber wie - der, spot - te die - ser Fein - de Schwarm ja bald bin

L. mon bonheur com mence ah quel mo - ment plein d'ap - pas d'au - jour - d'hui  
 tô - nen Hoch - zeit - lie - der, ju - belt froher. Gä - ste Schwarm und mor - gen

My. ma seule es - pé - rance ah tu ne me quit - te - ras pas cher E - crin  
 fre - chen Räu - ber nie - der, ret - te - te mir Hab - und Gut, er warf die

B. - pie - ra son of - fense et je jure i - ci son tré - pas son sang ex -  
 wir als Sie - ger

G. wir als Sie - ger wie - der spot - ten die - ser Fein - de Schwarm, bald keh - ren

*pp* *sfz*

Z. mon bon heur commence ah quel mo - ment plein d'ap - pas  
 tô - nen Hoch - zeit - lie - der, ju - belt fro - her Gä - ste Schwarm.

P. ma seule es - pé - rance ah tu ne me quit - te - ras pas  
 stol - zen Fein - de nie - der ret - te - te uns Hab - und Gut.

Ma. - pie - ra son of - fense et je jure i - ci son tré - pas  
 ich - der Räu - ber wie - der spot - te die - ser Fein - de Schwarm.

L. mon bon heur commence ah quel mo - ment plein d'ap - pas  
 tô - nen Hoch - zeit - lie - der, ju - belt fro - her Gä - ste Schwarm.

My. ma seule es - pé - rance ah tu ne me quit - te - ras pas  
 fre - chen Räu - ber nie - der, ret - te - te mein Hab - und Gut.

B. - pie - ra son of - fense et je jure i - ci son tré - pas

G. wir als Sie - ger wie - der spot - ten die - ser Fein - de Schwarm.

*p* *sfz*

MARQUIS.

(Lorenzo va parler à ses soldats et les range en bataille. Lorenzo spricht mit seinen Soldaten und ordnet sie in Reih und Glied.)

Tout nous sourit sachons attendre le père ne peut revenir  
 Nur nicht verzagt, hier heisst's gewagt, der Vater kommt heut nicht zu

M.

nir ils vont partir ils vont ailleurs pour nous surprendre  
 ruck sie ziehen fort und suchen uns an anderm Ort, (au fond, im Hintergrunde.)

LORENZO.

par tons  
 Wohlan!

REPPPO.

et ses soldats doch die Soldaten

GIACOMO.

et ses soldats doch die Soldaten

Corn. Flz Obs  
 Clz Fag.

*p*

(sur le devant à gauche) (im Vordergrund links)

MARQUIS.

LORENZO.

mes braves compagnons ils s'éloignent et nous restons à demain  
 nur fort Kamraden fort! ha sie gehen, wir bleiben hier! ach Zerline

ZERLINE.  
mon cœur renait à l'es - pe - ran - ce de - main de - main  
ach ja die Hoff - nung sie lächelt wie - der, führet bald führet bald

PAMELA.  
Dieu pro - te - ge sa vail - lan - ce doit en - cor gui -  
mei - nen Schmuck er - hielt ich wie - der dank des jun - gen

MARQUIS.  
que la fu - reur la ven - gean - ce pour pu - nir ar -  
sen - ke dich o Nacht her - nie - der! waff - ne mei - nen

LORENZO.  
à demain mon cœur renait à l'es - pe - ran - ce de - main tu m'ap -  
morgen früh! ach ja die Hoff - nung lä - chelt wie - der! füh - ret dich in

MYLORD.  
Dieu pro - te - ge sa vail - lan - ce doit en - cor gui -  
ih - ren Schmuck er - hielt sie wie - der! dank des jun - gen

BEFFO.  
que la fu - reur la ven - gean - ce pour pu - nir ar -  
sen - ke dich o Nacht her - nie - der waff - ne un - sern

GIACOMO.  
que la fu - reur la ven - gean - ce pour pu - nir ar -  
sen - ke dich o Nacht her - nie - der waff - ne un - sern

CHŒUR.  
son cœur re - nait à l'es - pe - ran - ce de - main il  
Gens de l'auberge et ja die Hoff - nung lä - chelt wie - der! führt sie bald in  
du Village.

CHOR.  
son cœur re - nait à l'es - pe - ran - ce de - main il  
Dienerschaft im ja die Hoff - nung lä - chelt wie - der! führt sie bald in  
Gasthofe u. Landleute.

CHŒUR.  
son cœur re - nait à l'es - pe - ran - ce de - main il  
d'Archers. ja die Hoff - nung lä - chelt wie - der! führt sie bald in

CHOR.  
son cœur re - nait à l'es - pe - ran - ce de - main il  
römischer Dragoner  
ja die Hoff - nung lä - chelt wie - der! führt sie bald in

*sempre p.*

Z. tu re viendras mon cœur renait à l'es - pé - ran - ce de - main  
 mich in deinem Arm! mor - gen da tö - nen Hoch - zeit - lie - der ju - belt

P. der ses pas Dieu pro - tè - ge sa vail - lan - ce il doit en -  
 Krie - gers Muth, er warf un - sre Fein - de nie - der ret - te -

Ma - ment nos bras que la fu - reur la ven - gean - ce pour pu -  
 Ra - cher - arm, bald bin ich der Räu - ber wie - der, spot - te

I. - par - tien - dras mon cœur renait à l'es - pé - ran - ce de - main  
 mei - nen Arm! mor - gen da tö - nen Hoch - zeit - lie - der, ju - belt

Vy - der ses pas Dieu pro - tè - ge sa vail - lan - ce il doit en -  
 Krie - gers Muth, er warf un - sre Fein - de nie - der re - te -

B. - ment nos bras que la fu - reur la ven - gean - ce pour pu -  
 star - ken Arm bald sind wir die Sie - ger wie - der, spot - ten

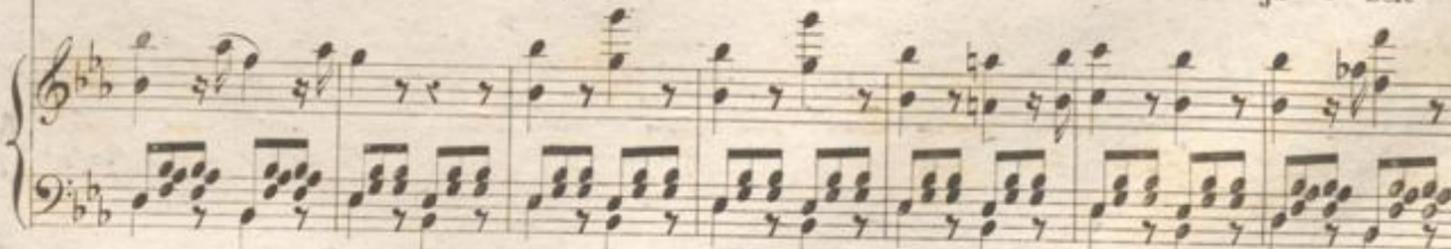
G. - ment nos bras que la fu - reur la ven - gean - ce pour pu -  
 star - ken Arm bald sind wir die Sie - ger wie - der, spot - ten

re - vien - dras son cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce de  
 sei - nen Arm mor - gen tö - nen Hoch - zeit - lie - der ju - belt

re - vien - dras son cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce de  
 sei - nen Arm mor - gen tö - nen Hoch - zeit - lie - der ju - belt

re - vien - dras son cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce de  
 sei - nen Arm mor - gen tö - nen Hoch - zeit - lie - der ju - belt

re - vien - dras son cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce de  
 sei - nen Arm mor - gen tö - nen Hoch - zeit - lie - der ju - belt



Z. de - main tu re - viendras demain son - ge au bonheur que l'amour nous des -  
 ju - belt, froher Gäste Schwarm! denk Gelieb - ter der Stun - den die Glück und Lie - be

P. cor gui - der ses pas  
 te uns Hab und Gut

Ma. nir ar - ment nos bras  
 die - ser Fein - de Schwarm

L. tu m'ap - par - tien - dras  
 fro - her Gä - ste Schwarm

Ty. cor gui - der ses pas  
 te mir Hab und Gut

B. nir ar - ment nos bras  
 die - ser Fein - de Schwarm,

G. nir ar - ment nos bras  
 die - ser Fein - de Schwarm,

- main il re - vien - dra  
 fro - her Gä - ste Schwarm,

- main il re - vien - dra  
 fro - her Gä - ste Schwarm,

- main il re - vien - dra  
 fro - her Gä - ste Schwarm,

- main il re - vien - dra

der Kam - ra - den Schwarm! Fl:

Con dolcezza.

MARQUIS. (bas à ses compagnons.)  
leise zu Beppo.

97.

Z. *ti - ne*  
*spen - den*

L. *demain son - ge au bonheur quel amour nous desti - ne*  
*denk Ge - lieb - te der Stun - den, die Glück und Lie - be spen - den*

Cl: *For et les Diamants et la dot de Zer -*  
*eh die Nacht ist verschwunden da ist jener*

Z. *oui oui mon bonheur oui oui mon bon -*  
*Un - ver - hoff - tes Glück gab der Au - gen -*

P. *ah mon cher Ecrin ah mon cher E -*  
*Un - ver - hoff - tes Glück gab der Au - gen -*

Ma. *li - ne cette nuit sont a nous oui nous les te -*  
*Schmuck, und all ihr Geld in unsrer Hand bald o sus - ses.*

L. *oui oui mon bonheur oui oui mon bon -*  
*Un - ver - hoff - tes Glück gab der Au - gen -*

My. *ah mon cher Ecrin ah mon cher E -*  
*Un - ver - hoff - tes Glück gab der Au - gen -*

B. *oui nous les tenons oui nous les te -*  
*Naht der Au - genblick wo wir sind zu -*

G. *oui nous les tenons oui nous les te -*  
*Naht der Au - genblick wo wir sind zu -*

*re - jou - is - sons nous re - jou - is - sons*  
*Un - ver - hofftes Glück gab der Au - gen*

*re - jou - is - sons nous re - jou - is - sons*  
*Un - ver - hofftes Glück gab der Au - gen*

*re - jou - is - sons nous re - jou - is - sons*  
*Un - ver - hofftes Glück gab der Au - gen*

*re - jou - is - sons nous re - jou - is - sons*  
*Un - ver - hofftes Glück gab der Au - gen*

3287.6.

Z. - heur d'au - jourd'hui commen - ce d'au - jourd'hui commen - ce ah  
 blik Freu - de lächelt wie - der, strah - let auf uns nie - der O

P. - erin ma seule es - pé - ran - ce ma seule es - pé - ran - ce tu  
 blik Freu - de lächelt wie - der, strah - let auf uns nie - der O

Ma. - nons fu - reur et vengean - ce fu - reur et vengean - ce pour  
 Glück siegt die Ra - che wie - der schmettern wir euch nie - der O

L. - heur d'au - jourd'hui commen - ce d'au - jourd'hui commen - ce ah  
 blik Freu - de lä - chelt wie - der strah - let auf uns nie - der O

My. - erin ma seule es - pé - ran - ce ma seule es - pé - ran - ce tu  
 blik Freu - de lä - chelt wie - der strah - let auf uns nie - der O

B. - nons fu - reur et vengean - ce fu - reur et vengean - ce pour  
 rük siegt die Ra - che wie - der, schmettern wir each nie - der O

G. - nons fu - reur et vengean - ce fu - reur et vengean - ce pour  
 rük siegt die Ra - che wie - der, schmettern wir euch nie - der O

nous pour eux quel - le gloi - re pour eux quel - le gloi - re ils  
 blik Freu - de lächelt wie - der strah - let auf uns nie - der O

nous pour eux quel - le gloi - re pour eux quel - le gloi - re ils  
 blik - Freu - de lächelt wie - der strah - let auf uns nie - der O

nous pour nous quel - le gloi - re pour nous quel - le gloi - re ils  
 blik Ruhm - gekrönt als Sie - ger, ju - belt tapfre Krie - ger O

Z. quel moment plein d'appas      ah quel moment plein d'appas      de main  
 Au - genblik voller Lust,      vor Freude bebet die Brust      vor Freu

P. ne me quit te ras pas      tu ne me quitteras pas      ma seu -  
 Au - genblik voller Lust,      vor Freude bebet die Brust      O dank

Ma. pu - nir arment nos bras      pour pu - nir arment nos bras      fu - reur  
 Au - genblik voller Lust,      vor Freude bebet die Brust      die Ra

L. quel moment plein d'appas      ah quel moment plein d'appas      de main  
 Au - genblik voller Lust,      vor Freude bebet die Brust      vor Freu

My. ne me quitteras pas      tu ne me quitteras pas      ma seu -  
 Au - genblik voller Lust,      vor Freude bebet die Brust!      o dank

B. pu - nir arment nos bras      pour pu - nir arment nos bras      fu - reur  
 Au - genblik voller Lust,      vor Freude bebet die Brust!      die Ra

G. pu - nir arment nos bras      pour pu - nir arment nos bras      fu - reur  
 Au - genblik voller Lust,      vor Freude bebet die Brust!      die Ra

sont tombés sous leurs coups      ils sont tombés sous leurs coups      Vic - toi  
 Au - genblik voller Lust,      vor Freu - de bebet die Brust!      Vic - to

sont tombés sous leurs coups      ils sont tombés sous leurs coups      Vic - toi  
 Au - genblik voller Lust,      vor Freu - de bebet die Brust!      Vic - to

sont tombés sous nos coups      ils sont tombés sous nos coups      Vic - toi

Au - genblik voller Lust,      vor Freu - de bebet die Brust!      Vic - to

*ff* *sempre* *ff*

Z. de - main de - main tu m'ap - par - tien - dras  
de be - bet be - bet mei - ne fro - he Brust,

P. le es - pé - ran - ce tu ne me quit - te - ras pas  
dieses Krie - gers die - ses jun - gen Krei - gers Arm

M. et vengean - ce pour pu - nir ar - ment nos bras  
che die Ra - che ja die waff - net mei - nen Arm

L. de - main de - main tu m'ap - par - tien - dras  
de be - bet be - bet mei - ne fro - he Brust

My. le es - pé - ran - ce tu ne me quit - te - ras pas  
dieses Krie - gers die - ses jun - gen Krie - gers Arm

B. et vengean - ce pour pu - nir ar - ment nos bras  
che sie waffnet, ja sie waffnet un - sern Arm

G. et vengean - ce pour pu - nir ar - ment nos bras  
che sie waffnet, ja sie waffnet un - sern Arm

re ils sont tom - bés sous leurs coups  
ria! der Sieg be - schütz - te ih - ren Arm!

re ils sont tom - bés sous leurs coups  
ria! der Sieg be - schütz - te ih - ren Arm!

re ils sont tom - bés sous nos coups  
ria! der Sieg be - schütz - te un - sern Arm.

Z. mon cœur renait à l'es-pé-ran-ce de main de main  
 ach ja die Hoff-nung lä-chelt wie-der führt bald führt bald

P. Dieu pro-te-ge sa vail-lan-ce doit en-cor gui-gen  
 mei-nen Schmück-er-hielt ich wie-der dank des jun-gen

Ma. que la fu-reur la ven-gean-ce pour pu-nir ar-nen  
 sen-ke dich o Nacht her-nie-der waff-ne mei-nen

L. mon cœur re-nait à l'es-pé-ran-ce de main tu m'ap-  
 ach ja die Hoff-nung lä-chelt wie-der führt mich bald in

My. Dieu pro-te-ge sa vail-lan-ce doit en-cor gui-gen  
 ih-ren Schmück-er-hielt sie wie-der dank des jun-gen

B. que la fu-reur la ven-gean-ce pour pu-nir ar-nen  
 sen-ke dich o Nacht her-nie-der waff-ne un-sern

G. que la fu-reur la ven-gean-ce pour pu-nir ar-nen  
 sen-ke dich o Nacht her-nie-der waff-ne un-sern

son cœur re-nait à l'es-pé-ran-ce de main il  
 ja die Hoff-nung lä-chelt wie-der führt die Braut in

son cœur re-nait à l'es-pé-ran-ce de main il  
 ja die Hoff-nung lä-chelt wie-der führt die Braut in

son cœur re-nait à l'es-pé-ran-ce de main il  
 ja die Hoff-nung lä-chelt wie-der führt die Braut in

son cœur re-nait à l'es-pé-ran-ce de main il  
 ja die Hoff-nung lä-chelt wie-der führt die Braut in



Z. de - main de - main tu re - viendras demain songe au bonheur que l'a  
ju - belt, ju - belt, froher Gäste Schwarm denk Gelieb - ter der Stun - den die

P. doit en - cor gui - der ses pas  
ret - te - te mir Hab und Gut

Ms. pour pu - nir ar - ment nos bras  
spot - te die - ser Fein - de Schwarm

L. de - main tu m'ap - par - tien - dras  
ju - belt fro - her Gä - ste Schwarm

My. doit en - cor gui - der ses pas  
ret - te - te mir Hab und Gut

B. pour pu - nir ar - ment nos bras  
spot - ten die - ser Fein - de Schwarm

G. pour pu - nir ar - ment nos bras  
spot - ten die - ser Fein - de Schwarm

ce de - main il re - vien - dra  
ju - belt fro - her Gä - ste Schwarm

ce de - main il re - vien - dra  
ju - belt fro - her Gä - ste Schwarm

ce de - main il re - vien - dra  
ju - belt fro - her Gä - ste Schwarm

ju - belt fro - her Gä - ste Schwarm

*pp*



Z. oui oui mon bonheur d'au - jourd'hui commen - ce d'au - jourd'hui com -  
gab der Au - genblik, Freu - de lä - chelt wie - der, strah - let auf uns

P. ah mon cher Ecrin ma seule es - péran - ce ma seule es - pé -  
gab der Au - genblik Freu - de lä - chelt wie - der strah - let auf uns

Ma. oui nous les te nous fu - reur et vengean - ce fu - reur et ven -  
bald o sūs - ses Glück siegt die Ra - che wie - der, schmettern wir euch

I. oui oui mon bonheur d'au - jourd'hui commen - ce d'au - jourd'hui com -  
gab der Au - genblik, Freu - de lä - chelt wie - der strah - let auf uns

My. ah mon cher Ecrin ma seule es - péran - ce ma seule es - pé -  
gab der Au - genblik, Freu - de lä - chelt wie - der strah - let auf uns

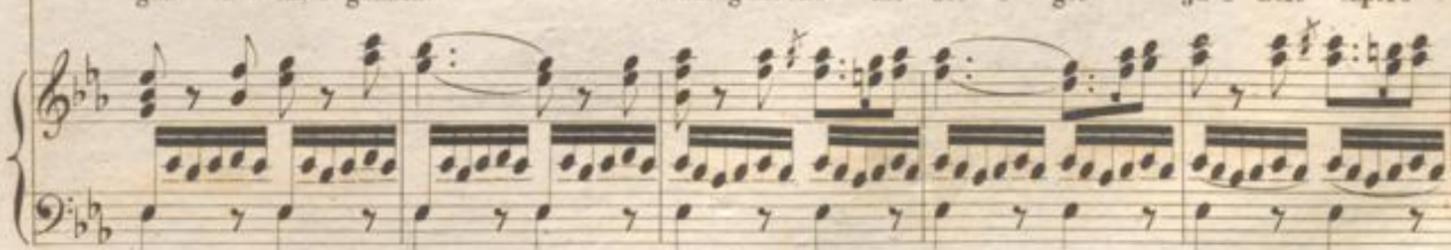
B. oui nous les tenons fu - reur et vengean - ce fu - reur et ven -  
wo wir sind zurück siegt die Ra - che wie - der schmettern wir euch

G. oui nous les tenons fu - reur et vengean - ce fu - reur et ven -  
wo wir sind zurück siegt die Ra - che wie - der schmettern wir euch

re - jou - is - sons nous pour eux quel - le gloi - re pour eux quel - le  
gab der Au - genblik Freu - de lä - chelt wie - der strahlet auf uns

re - jou - is - sons nous pour eux quel - le gloi - re pour eux quel - le  
gab der Au - genblik Freu - de lä - chelt wie - der strahlet auf uns

re - jou - is - sons nous pour nous quel - le gloi - re pour nous quel - le  
gab der Au - genblik Ruhmgekront als Sie - ger ju - belt tapfre



Z. men - ce ah quel moment pleind' appas ah quel moment pleind' appas de  
 nie - der ha Au - genblik voller Lust, vor Freu - de bebet die Brust. Vor  
 P. - ran - ce tu ne me quitteras pas tu ne me quitteras pas ma  
 nie - der ha Au - genblik voller Lust, vor Freu - de bebet die Brust. O  
 Ma. - geau - ce pour pu - nir arment nos bras pour pu - nir arment nos bras fu -  
 nie - der ha Au - genblik voller Lust, vor Freu - de bebet die Brust. Die  
 L. - men - ce ah quel moment pleind' appas ah quel moment pleind' appas de  
 nie - der ha Au - genblik voller Lust, vor Freu - de bebet die Brust. Vor  
 My. - ran - ce tu ne me quitteras pas tu ne me quitteras pas ma  
 nie - der ha Au - genblik voller Lust, vor Freu - de bebet die Brust. O  
 B. - geau - ce pour pu - nir arment nos bras pour pu - nir arment nos bras fu -  
 nie - der ha Au - genblik voller Lust, vor Freu - de bebet die Brust. Die  
 G. - geau - ce pour pu - nir arment nos bras pour pu - nir arment nos bras fu -  
 nie - der ha Au - genblik voller Lust, vor Freu - de bebet die Brust. Die  
 gloi - re ils sont tombés sous leurs coups ils sont tombés sous leurs coups Vic -  
 nie - der ha Au - genblik voller Lust, vor Freu - de bebet die Brust. Vie -  
 gloi - re ils sont tombés sous leurs coups ils sont tombés sous leurs coups Vic -  
 nie - der ha Au - genblik voller Lust, vor Freu - de bebet die Brust. Vie -  
 gloi - re ils sont tombés sous nos coups ils sont tombés sous nos coups Vic -  
 Krie - ger ha Au - genblik voller Lust, vor Freu - de bebet die Brust. Vie -

Z.  
main de - main de - main tu m'ap -  
Freu de be - bet be - bet mei - ne

P.  
seu le es - pé - ran - ce tu ne me quit -  
dank dieses Krie - gers die - ses Krie - gers

Ma.  
reur et vengean - ce pour pu - nir ar -  
Ra che die Ra - che ja sie waff - net

L.  
main de - main de - main tu m'ar -  
Freu de be - bet be - bet mei - ne

My.  
seu le es - pé - ran - ce tu ne me quit -  
dank dieses Krie - gers die - ses Krie - gers

B.  
reur et vengean - ce pour pu - nir ar -  
Ra che die Ra - che ja sie waff - net

G.  
reur et vengean - ce pour pu - nir ar -  
Ra che die Ra - che ja sie waff - net

toi re ils sont tom - bés  
to ria der Sieg be - schütz - te

toi re ils sont tom - bés  
to ria der Sieg be - schütz - te

toi re ils sont tom - bés  
to ria der Sieg be - schütz - te

sempre *ff*

Z. par tien dras pour moi pour moi pour moi  
 fro he Brust vor Freu de bebt die fro

P. te ras pas le ciel le ciel le ciel  
 tapf ren Arm o dank o dank des Hel

Ma. ment nos bras je ju re i ci je ju re i ci je ju  
 mei nen Arm die Ra che waff net mei

L. par tien dras pour moi pour moi pour moi  
 fro he Brust, vor Freu de bebt die fro

My. te ras pas le ciel le ciel le ciel  
 tapf rer. Arm o dank o dank des Hel

B. ment nos bras je ju re i ci je ju re i ci je ju  
 un sern Arm die Ra che waff net un

G. ment nos bras je ju re i ci je ju re i ci je ju  
 un sern Arm die Ra che waff net un

sous leurs coups Victoi re Victoi re Victoi  
 ih ren Arm Victo ria Victo ria Victo

sous leurs coups Victoi re Victoi re Victoi  
 ih ren Arm Victo ria Victo ria Victo

sous nos coups Victoi re Victoi re Victoi  
 un sern Arm Victo ria Victo ria Victo

Z. quel moment he Brust ja die fro plein d'ap pas pour moi  
 P. he Brust, vor Freu  
 Ma. pro den te ge ra ses pas le ciel  
 die ses Hel den Arm! o dank  
 L. re i ci je jure i ci son tre pas je ju  
 nen Arm sie waff net mei nen Arm die Ra  
 My. quel moment he Brust ja die fro plein d'ap pas pour moi  
 B. he Brust, vor Freu  
 G. re i ci je jure i ci son tre pas je ju  
 sern Arm sie waff net un sern Arm! die Ra  
 re ils vont tom ber sous leurs coups Victoi  
 ria, der Sieg be kront ih ren Arm Victo  
 re ils vont tom ber sous leurs coups Victoi  
 ria, der Sieg be kront ih ren Arm Victo  
 re ils vont tom ber sous nos coups Victoi  
 ria, der Sieg be kront un sern Arm Victo

Z. pour moi de bebt pour moi die fro quel moment he Brust

P. le ciel o dank le ciel des Hel pro den

Ma. i - ci je ju che waff re i - ci je ju net mei re i - ci je nen Arm, sie

L. pour moi de bebt pour moi die fro quel moment he Brust,

My. le ciel o dank, le ciel des Hel pro den

B. re i - ci je ju re i - ci je ju re i - ci je

G. che waff net un sern Arm sie

re Victoi re Victoi re ils

ria Victo ria Victo ria, der

re Victoi re Victoi re ils

ria Victo ria Visto ria, der

Z. ja die fro - - - - - plein d'apps pour moi quel mo - ment plein d'ap -  
 he Brust, vor Freu - de be - bet mei - ne

P. te - ge - ra ses pas le ciel pro - te - ge - ra ses  
 die - ses Hel - den Arm, o dank des Hel - den tapf - ren

Ma. jure i - ci son trespas oui je jure i - ci son tre -  
 waff - net mei - nen Arm, die Ra - che waff - net mei - nen

L. ja die fro - - - - - plein d'apps pour moi quel mo - ment plein d'ap -  
 he Brust, vor Freu - de be - bet, mei - ne

My. te - ge - ra ses pas le ciel pro - te - ge - ra ses  
 die - ses Hel - den Arm o dank des jun - gen Kriegers

B. jure i - ci son trespas oui je jure i - ci son tre -  
 waff - net un - sern Arm die Ra - che waff - net un - sern

G. jure i - ci son trespas oui je jure i - ci son tre -  
 waff - net un - sern Arm die Ra - che waff - net un - sern

vont tom - ber sous leurs coups ils vont tom - ber oui sous leurs  
 Sieg, be - schützt ih - ren Arm der Sieg be - schützt - te ih - ren

vont tom - ber sous leurs coups ils vont tom - ber oui sous leurs  
 Sieg, be - schützt ih - ren Arm der Sieg be - schützt - te ih - ren

vont tom - ber sous nos coups ils vont tom - ber oui sous nos  
 Sieg, be - schützt un - sern Arm der Sieg be - schützt - te un - sern

Z. pas pour moi quel moment plein d'ap - pas quel moment plein  
 Brust, vor Freu - de be - bet mei - ne Brust! mei - ne Brust, mei

P. pas le ciel pro - te - ge - ra ses pas oui le ciel oui  
 Arm, o dank des Hel - den tapf - ren Arm, sei - nen Arm sei -

Ma. pas oui je jure i - ci son tre - pas je jure i - ci son  
 Arm, die Ra - che waff - net mei - nen Arm, mei - nen Arm mei -

L. pas pour moi quel moment plein d'ap - pas quel moment plein  
 Brust, vor Freu - de be - bet mei - ne Brust! mei - ne Brust, mei

My. pas le ciel pro - te - ge - ra ses pas oui le ciel oui  
 Arm o dank des jun - gen Krie - gers Arm, sei - nen Arm sei -

B. pas oui je jure i - ci son tre - pas je jure i - ci son  
 Arm, die Ra - che waff - net un - sern Arm, un - sern Arm un -

G. pas oui je jure i - ci son tre - pas je jure i - ci son  
 Arm, die Ra - che waff - net un - sern Arm, un - sern Arm un -

coups ils vont tom - ber oui sous leurs coups ils vont tomber sous  
 Arm, der Sieg be - schütz - te ih - ren Arm ih - ren Arm ih -

coups ils vont tom - ber oui sous leurs coups ils vont tomber sous  
 Arm, der Sieg be - schütz - te ih - ren Arm ih - ren Arm ih -

coups ils vont tom - ber oui sous leurs coups ils vont tomber sous  
 Arm, der Sieg be - schütz - te ih - ren Arm ih - ren Arm ih -

coups ils vont tom - ber oui sous nos coups ils vont tomber sous  
 Arm, der Sieg be - schütz - te un - sern Arm! un - sern Arm, un -

3287.6.

Z. d'ap - pas quel mo - ment plein d'ap - pas .  
 ne Brust, mei ne Brust, mei ne Brust .

P. le ciel pro - te - ge - ra ses pas .  
 nen Arm, sei nen Arm, sei nen Arm .

Ma. tre - pas je jure i - ci son tre - pas .  
 nen Arm, mei nen Arm, mei nen Arm .

L. d'ap - pas quel mo - ment plein d'ap - pas .  
 ne Brust, mei ne Brust, mei ne Brust .

My. le ciel pro - te - ge - ra ses pas .  
 nen Arm, sei nen Arm, sei nen Arm .

B. tre - par je jure i - ci son tre - pas .

G. sern Arm, un sern Arm, un sern Arm .

leurs coups ils vont tomber sous leurs pas .

ren Arm ih ren Arm, ih ren Arm

leurs coups ils vont tomber sous leurs pas .

nos coups ils vont tomber sous leurs pas .

sern Arm, un sern Arm, un sern Arm .